V открытая городская научно-практическая конференция учащихся
и педагогов учреждений дополнительного образования детей
«Новое поколение»

Секция: Этнография и региональная культура

Многообразие фразеологизмов в русской речи

Гуд Станислав,
3 класс (9 лет),
МБОУ СОШ №29 Октябрьского р-на
г.о. Самара

Руководитель:
Гуд Елена Владимировна,
учитель МБОУ СОШ №29 г.о. Самара

Самара 2016

Содержание

Введение 3

Глава 1. Теоретические вопросы исследовательского проекта

1.1 Понятие «фразеологизм» 4

1.2 Общие особенности фразеологизмов 5

Глава 2. Взаимосвязь различных частей русской культуры – истории и литературы

2.1 Старинная одежда и фразеологизмы 6

2.2 «Профессиональные» фразеологизмы 7

Заключение 8

Список использованных источников 9

Введение

1. Актуальность выбранной темы – в современном мире изучение истории собственного народа не только актуально, но и крайне необходимо для выявления взаимосвязей между различными частями русской культуры.

2. Объект исследования – русская речь и литература

3. Предмет исследования - фразеологизмы

4. Цель – изучение появления фразеологизмов как части истории русской культуры.

5. Задачи:

1. изучить понятие «фразеологизм»;
2. исследовать историю возникновения фразеологизмов;
3. выявить взаимосвязи между фразеологизмами и различными профессиями;
4. провести опрос мнения школьников на заданную тему.

5. **Практическая значимость -** мы теперь знаем о такой части русской литературы, как фразеологизмы, и можем использовать эту информацию для правильного применения их в повседневной жизни.

Глава 1. Теоретические вопросы исследовательского проекта

Довольно часто в нашей жизни можно услышать необычные выражения – такие, например, как «бежать, сломя голову» или «зарубить на носу». Вот и мой папа, когда начинает что-то мастерить, часто говорит: «Ну что ж, засучим рукава!», хотя одет в футболку с короткими рукавами! На мой вопрос, почему он так говорит, папа ответил, что это народная поговорка, или по-научному – фразеологизм. И мне захотелось узнать – что же это такое?

1.1 Понятие «фразеологизм»

Фразеологизмами называют устойчивые сочетания слов, обороты речи типа: «бить баклуши», «повесить нос», «задать головомойку» и тому подобное. Фразеологический оборот речи, как еще называют фразеологизм, неделим по смыслу, то есть он работает только как единое целое.

Фразеологизмы – это крылатые выражения, не имеющие автора. Значение их состоит в том, чтобы придать эмоциональную окраску речи, как бы усилить ее смысл.

1.2 Общие особенности фразеологизмов.

Фразеологизмы обычно не терпят замену слов и их перестановки, за что ещё зовутся устойчивыми словосочетаниями.

«Во что бы то ни стало» нельзя произнести «во что бы мне не стало» или «во что ни стало бы то», а «беречь как зрачок глаза» вместо «беречь как зеницу ока». Есть конечно и исключения: нет никакой разницы в перемене слов местами «ломать голову» или «голову ломать», «врасплох застать» и «застать врасплох», но такие случаи редки.

Многие фразеологизмы легко заменяются одним словом:

«сломя голову» – значит, быстро, «рукой подать» – близко.

Самая главная черта фразеологизмов – их образно-переносный смысл.

Часто прямое выражение превращается в переносное, расширяя оттенки своего смысла.

Еще одной важной особенностью фразеологического оборота является то, что у каждого народа, каждой национальности есть свои «крылатые выражения», аналогов которым трудно найти в другом языке. Полные совпадения во всем объёме значений в различных языках достаточно редки. Это связано с тем, что история каждого народа неповторима, как и язык, на котором говорят его представители. Но иногда значения все же могут совпадать.

Например, «Вертеться как белка в колесе» – To be busy as a bee (перевод с англ.: «Быть занятым как пчела»)

«Кататься как сыр в масле» – To live in clover (перевод: «Жить в клевере»)

«Купить кота в мешке» – To buy a pig in a poke (перевод: «Купить свинью в мешке»)

Есть и совсем забавные выражения: «Лить как из ведра» - It rains cats and dogs (перевод: «Дождь из кошек и собак»).

Глава 2. Взаимосвязь различных частей русской культуры – истории и литературы

2.1 Старинная одежда и фразеологизмы

Появление многих фразеологизмов связано с какой-либо историей. Например, появление фразеологизмов работать **“засучив рукава” и «спустя рукава»** связано со старинной одеждой с длинными рукавами**.**

Работать в такой одежде, конечно, было неудобно. Чтобы дело ладилось, рукава надо было «засучить», то есть подвернуть или подтянуть. О хорошем работнике и теперь говорят, что он работает, «*засучив рукава»*. Распускать рукава полагалось только в торжественных случаях. В будни они мешали работе, откуда и дожившая до нашего времени поговорка «*работать, спустя рукава*», то есть плохо. Бояре и дворяне носили одежду с длинными рукавами, подчеркивая тем самым свою полную неприспособленность к какому-либо труду.

2.2. Профессиональные фразеологизмы

Многие фразеологизмы пришли к нам из профессиональной деятельности человека.

Например:

- «трещит по швам» – из речи портного, приобрело более широкое значение «приходить в упадок»;

- «поставить в тупик» – из речи железнодорожников, перешло в общее употребление в значении «привести в замешательство» и.д.

Рассмотрим самые интересные из русских фразеологизмов.

«Мерить на свой аршин»

Многие думают, что этот оборот чисто русский. Тем не менее, «аршин» — это слово персидского происхождения, которое закрепилось и в русской речи. Это мера длины (примерно, 71 сантиметр 12 миллиметров). Но каждый купец, учитывая приблизительность этой ходовой меры, стремился пользоваться своими аршинами, подменяя их в зависимости от того, покупал он товар или же продавал его. При покупке, конечно, аршин всегда был длиннее, чем при продаже. Отсюда у русского оборота «мерить на свой аршин» появился переносный смысл, подчеркивающий личную заинтересованность, корысть того, кто мерит что-либо лишь собственной меркой.

«Тянуть канитель»

В старину канителью называлась металлическая нить, которой вышивали церковные ризы. Канитель вытягивали клещами из раскаленной металлической проволоки. Канитель могла быть золотой, серебряной или позолоченной, посеребренной. Канителью (нитью) вышивали по бархату, сафьяну или сукну. Тянуть канитель — работа очень медленная и скучная, поэтому это выражение получило значение: терять время, очень медленно что-либо делать, затягивать решение какого-нибудь вопроса.

Очень интересны «профессиональные» фразеологизмы, включающие в себя *оригинальные русские народные слова*. Как пример, фразеологизмы «бить баклуши» и «точить лясы».

«Бить баклуши» пришло из речи столяров, означает сейчас - «заниматься пустяковым делом, бездельничать». Баклуша – это заготовка для деревянной ложки. Мастер резал ложки из баклуш, которые делал подмастерье из полена топором. Это было не сложно, от того и пошло - пока мастер работает, помощник баклуши бьёт.

«Лясы точить» - тоже исконно русское выражение. Оно пришло из речи «балясников», то есть мастеров по вытачиванию балясин (простонародное «лясы»). Это деревянные столбики, на которых держались лестничные перила. Труд не тяжелый, и во время него балясники могли пошутить, поболтать ни о чём. Поэтому и в наше время это выражение означает «болтать пустяки».

Когда я узнал, что такое фразеологизмы, откуда они взялись в русской речи и их значения, мне захотелось выяснить – а знают ли об этом мои одноклассники? Среди учащихся 3 параллели был произведен опрос на тему: «Что значит выражение «бить баклуши»?»

На диаграмме вы можете увидеть самые популярные ответы:

«драться» - 38%, «ударять по баклажкам из-под воды» - 23%, «колоть дрова» - 7%, «не знаю» - 32%.

Заключение

1.Мы узнали, что означает понятие «фразеологизм» и их общие особенности.

2. Выяснили, откуда произошли фразеологизмы.

3.Исследовали взаимосвязи между старинными профессиями и фразеологизмами.

4. Провели опрос мнения школьников на заданную тему.

5. Сделали вывод, что правильное и уместное использование фразеологизмов придаёт речи выразительность и меткость.

Список использованных источников

1. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка/Д.Н. Ушаков, - Учпедгиз. Москва.:1989.

2. Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля./СПб.-М. - Т. 1-4. - 1980-1982.

3. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь : ок. 6000 фразеологизмов / СПбГУ; А.К. Бирих, В.М. Мокиенко, Л.И. Степанов; под ред. В.М. Мокиенко. - 2007

4. Спирин А.С. Баклуши бывают разные // РР. - 1977.

5. Зимин В.И., Спирин А.С. Пословицы и поговорки русского народа. - М.: "Сюита", 1996.

6. Жуков А.В. Лексико-фразеологический словарь русского языка. Проспект. – В. Новгород: 2002.

7. http://melina-design.com/kiev_mosc_cost.html

8. http://imadin12.narod.ru/phrases/english_idioms.html